

CANADIAN PACIFIC RAILWAY.

---

---

# СЛІВНИЧОК

## УКРАЇНСЬКО - АНГЛІЙСЬКИЙ

(UKRAINIAN - ENGLISH)

котрого повинен научитися кождий  
Українець, що емігрує до Канади



НАКЛАДОМ ДЕПАРТАМЕНТУ  
КОЛЬОНІЗАЦІЇ І РОЗБУДОВИ.

Перед опущенням корабля в к  
надийськім порті прийде на корабель  
агент зелізниці „Canadian Pacific  
Railway“.

Він удає безплатно докладні  
і довірчі інформації на всі запи-  
семігрантів і дає їм поміч де тільки  
може.

Питайте його про все що хоче  
знати про Канаду.

Якщо сам не зможе Вас поінфо-  
мувати тоді спрямуює Вас до відп-  
відного джерела.

По опущенню корабля цей аге-  
урядує в своїм портовім бюрі

## „IMIGRATION HALL“

General expressions.— Загальні вислови.

По англійськи і вимова	По українськи
Good morning гуд морнінг	добрій день
Good evening гуд іннінг	добрій вечір
Good night гуд найт	добра ніч
Good bye гуд бай	будь здоров, пращай
Thank you тенк ю	дякую Вам
Yes — ес	так
No — ноу	ні
All right ель рейт	все в порядку або гаразд
Can you speak English? кен ю спік інгліш?	чи умієте говорити по англійськи?
A little е літль	трохи
I em a... ай ем е...	я є...

General expressions.

---

По англійськи і вимова

I come from...

ай кам фром...

Who are you?

гу ар ю?

What is your name?

уот із юр нейм?

My name is...

май нейм із..

What is this?

уот із тіз?

What is that?

уот із тет?

Show me, please!

шов мі, пліз!

Tell me, please!

тель мі, пліз!

Give me, please!

рів мі, пліз!

What do you say?

уот ду ю сей?

Write it down!

райт іт давн!

Here is a pencil

гір із е пенсль

По українськи

я є з..

хто Ви є?

як Ви називаєте  
ся?

називаюся...

що то є?

що є тамто?

Покажіть мені,  
прошу!

скажіть мені, пр  
шу!

дайте мені, прош

що Ви кажете?

напишіть то!

ту є олівець

## Загальні вислови.

о англійськи і вимова	По українськи
on't forget!	не забудьте!
доунт форгет!	
s soon as possible	як найскорше
ес сун ес посібл	
want work	шукаю (хочу) нра-
ай уонт уерк	ці
want something to eat	
ай уонт сомтін(г) ту іт, хочу дещо зісти	
want something to drink	
ай уонт сомтін (г) ту	[дрінк, хочу (дещо) пияти
Bring it to me!	
брін(г) іт ту мі!	принесіть мені то!
Take haste!	поспішіться! скор-
мейк гейст!	ше!
Come here!	
кам гір!	ходіть сюди!
Where do you come from?	
гвер ду ю кам фром? звідки Ви?	
Where are you going to?	
гвер ар ю ґойнг ту? де Ви ідете?	
don't know	
ай донт ноу	не знаю

General expressions.

---

По англійськи і вимова	По українськи
Where is the house? гвер із де гаус?	де є дім?
Come with me кам уїт мі	ходіть зі мною
Go with him гоу уїт гім	ідіть з ним
Look out! люсک аут!	Позір! Увага!
Hold on! гоульд он!	зачекайте!
Go away! гоу евей!	ідіть геть! вст піться!
Listen to me! лісн то мі!	послухайте мене
I am sorry ай ем сори	дуже жалую (п репрашаю)
I am glad ай ем ґлед	тішить мене
It is cold іт із коульд	є зимно
It is warm іт із уорм	є тепло
It is heavy іт із геві	то є тяжке

## Загальні вискази.

о англійськи і вимова	По українськи
is light	
it is ляйт	то є легке
elp me!	
гельп ме	поможіть мені
e careful!	
бі кефуль	уважайте!
on't touch!	
доунт тач	недотикайте ся!
'hat is the matter?	
уот із де метер?	що є? що ся діє?
re you ready?	
ар ю реді?	чи Ви готові?
pen the door!	
сунн де дор!	отворіть двері!
hut de door!	
шат де дор!	замкніть двері!
ook here!	
люк гір!	погляньте тут!
low me the way!	
шов мі де уей!	покажіть мені дорогу!
/ait a moment!	
уейт е моумент!	зачекайте хвилину
didn't know	
ай діднт ноу	я не знов

Words to express Being or Doing.

---

По англійськи і вимова	По українськи
I am а́й əм	я є
You are ю əр	Ти є, Ви є
He is гі із	він є
She is ші із	она є
It is іт із	сно є
We are yi əр	ми є
You are ю əр	Ви є
Am I? ем а́й?	чи я є?
Are you? ар ю	чи Ви (Ти) є?
I have а́й геф	я маю
We have ві геф	ми маємо
You have ю геф	Ти маєш, Ви маєте

## Слова означаюч бути або робити.

о англійськи і вимова	По українська
e has гі гез	він має
he has ші гез	она має
'hey have тей гев	они мають
: has іт гез	оно має
bring ай брінг	несу
We bring уі брінг	несемо
You bring ю брінг	несеш, несете
He brings гі брінгз	він несе
She brings ші брінгз	она несе
It brings іт брінгз	оно несе
They bring тей брінг	они несуть

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
I was ай уоз	я був
We were yi уер	Ми були
You were ю уер	Ти був
You were ю уер	Ви були
He was gi уоз	він був
She was шi уоз	она була
It was it уоз	оно було
They were тай уер	они були
I had ай гед	я мав
You had ю гед	Ти мав
Hi had gi гед	він мав
We had yi гед	Ми мали
You had ю гед	Ви мали
They had тай гед	они мали

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова	По українськи
She had ші гед	она мала
It had іт гед	оно мало
I brought ай брот	я приніс
We brought yi брот	ми принесли
You brought ю брот	ти приніс
You brought ю брот	ви принесли
He brought гі брот	він приніс
They brought тей брот	они принесли
She brought ші брот	она принесла
It brought іт брот	оно принесло
I have been ай гев бін	я був
We have been yi гев бін	ми були
You have been ю гев бін	Ти був

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова

По українськи

You have been  
ю гев бін

ви були

He has been  
гі гез бін

він був

They have been  
тей гев бін

они були

She has been  
ші гез бін

она була

It has been  
іг гез бін

оно було

I have had  
ай гев гед

я мав

We have had  
ві гев гед

ми мали

You have had  
ю гев гед

Ти мав

You have had  
ю гев гед

Ви мали

He has had  
гі гез гед

він мав

They have had  
тей гев гед

они мали

She has had  
ші гез гед

она мала

It has had  
іт гез гед

оно мало

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова	По українськи
I have brought ай гев брот	я приніс
We have brought yi гев брот	ми принесли
You have brought ю гев брот	ти приніс
You have brought ю геве брот	Ви принесли
He has brought gi гез брот	він приніс
They has brought тей гез брот	они принесли
She has brought ші гез брот	она принесла
It has brought іт гез брот	оно принесло
I shall be (have), (bring) я буду (буду мати) ай шель бі (гев),(брінг) (принесу)	
You will be (have),(bring) Ти будеш (будеш ю віль бі ,(гев), (брінг) мати) (ти при- несеш)	
He will be,(have), (bring) він буде (він буде гі уіль бе, (гев),(брінг) мати) (він пр інесе )	

Words to express Being or Doing.

---

По англійськи і вимова	По українськи
We shall be, (have) будемо (будемо ма- (bring) ли) (принесемо) уі шель бі,(гев)(брінг)	
They will be, (have), они будуть (они [bring] будуть мати) (они тей уіль бі,(гев),(брінг принесуть)	
Am (I am) ай ем	я є
I have been ай гев бін	я був
To answer ту анср	відповідати
I have answered ай гев ансрд	я відповів
To awake ту евейк	пробудитись
I have awakened ай гев евейкнд	я пробудився
To bed ту бед	стелити
I have bedded ай гев беддеј	я постелив
To begin ту бегін	зачинати
I have begun ай гаве бетан	я зачав

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова	По українськи
To bite ту байт	кусати
I have bitten ай гев бітн	я кусав (вкусив)
To boil ту бойль	варити
I have boiled ай гев бойльд	я зварив
To bring ту брінг	нести
I have brought ай гев брот	я приніс
To build ту більд	будувати, ставляти
I have built ай гев більт	я збудував, я ставляв
To burn ту берн	палити
I have burnt ай гев бернт	я спалив
To buy ту бай	купувати
I have bought ай гев бот	я купив

Words to express Being or Doing.

---

По англійськи і вимова

По українськи

To carry

ту кері

носити

I have carried

ай гев керід

я заніс

To clean

ту клін

чистити

I have cleaned

ай гев клінд

я вичистив

To clip

ту кліп

значити

I have clipped

ай гев кліпд

я назначив

To clear

ту клір

спрятувати

I have cleared

ай гев клірд

я поспрятав

To cook

ту кук

варити

I have cooked

ай гев кукд

я зварив

To cover

ту кавер

крити

I have covered

ай гев каврд

я накрив

To cut

ту кат

різати, краяти

I have cut

ай гев кат

я краяв, різав

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова

По українськи

To deliver

ту делівр

доручати

I have delivered

ай гев деліврд

я доручив

To do

Ту ду

робити

I have done

ай гев дан

я зробив

To draw

Ту дро

тягнути, рисувати

I have drawn

ай гев дрон

я тягнув, я рисував

To dress

ту дрес

убирати

I have dressed

ай гев дресд

я убрах ся

To drink

ту дрінк

пити

I have drunk

ай гев дранк

я випив

To drive

ту драйв

поганяти

I have driven

ай гев дрівн

я гнав, поганяв

To eat

ту іт

їсти

I have eaten

ай гев ітн

я зїв

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
To fall	падати
Ту фоль	
I have fallen	я упав
ай гев фольн	
To feel	відчувати
ту філь	
I have felt	я відчув
ай гев фельт	
To find	знаходити
ту файнд	
I have found	я знайшов
ай гев фаунд	
to finish	кінчити
ту фініш	
I have finished	я скінчив
ай гев фінішд	
To follow	слідувати
ту фольоу	
I have followed	я слідував
ай гев фольоуд	
To forget	забувати
ту форгет	
I have forgotten	я забув
ай гев форготн	

## Слова означаючі бути або робити.

---

По англійськи і вимова	По українськи
To freeze ту фріз	мерзнути
I have frozen ай гев фроузн	я змерз
To fry ту фрай	смажити
I have fried ай гев фрайд	я всмажив
To gather ту ґетер	збирати
I have gathered ай гев ґетерд	я зібрав
To get ту ґет	дістати
I have got ай гев ґот	я дістав
To get up ту ґет ап	вставати
I have got up ай гев ґот ап	я встав
To give то ґів	давати
I have given ай гев ґівн	я дав

Words to express Being or Doing.

---

По англійськи і вимова	По українськи
To go ту ғов	іти
I have gone ай ғев ғон	я ішов
To grease ту ғріз	мастити
I have greased ай ғев ғрізд	я намастив
To grow ту ғров	рости
I hawe grown ай ғев ғровн	я виріс
To hail ту гейль	здравити
I have heiled ай ғев гейльд	я поздоровив
To hand ту генд	подавати
I have handed ай ғев гендер	я подав
To harness ту гарнес	запрягати
I have harnessed ай ғев гарнесд	я запряг
To harrow ту гаров	волочити
I hawe harrowed ай ғев гароуд	я заволочив

Слова означаючі бути або робити.

---

По англійськи і вимова	По українськи
To harvest ту гарвест	збирати (в жнива з поля)
I have harvested ай гев гарвестед	я зібрав з поля
To haul ту голь	тягнути
I have hauled ай гев гольд	я тягнув
To have ту гев	мати
I have had ай гев гед	я мав
To hear ту гір	чути
I have heard ай гев герд	я чув (почув)
To hitch ту гіч	чіпати
I have hitched ай гев гічд	я вчіпив
To hoe ту гов	копати
I have hoed ай гев гоуд	я копав

## Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськ
To hook up ту гук ап	завішувати
I have hooked up ай гев гукд ап	я завісив, повісив
To house ту гавз	мешкати
I have housed ай гев гаузд	я мешкав
To iron ту айрн	прасувати
I have ironed ай гев айрнд	я випрасував
To jump ту джамп	скакати
I have jumped ай гев джампд	я скакав
To know ту ноу	знати
I have known ай гев ноун	я знов
To lie down ту лай давн	кластися
I have lain down ай гев лейн давн	я положився
To learn ту лерн	учитися
I have learnt ай гев лэрнт	я научився

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова

По українськи

To live

ту лів

жити

I have lived

ай гев лівд

я жив

To look for

ту люк фор

глядіти, дивитися

I have looked for

ай гев люкд фор

я глядів, я ди-  
вився

To lose

ту люз

губити

I have lost

ай гев льост

я згубив

To make

ту мейк

робити

I have made

ай гев мейд

я зробив

To mend

ту менд

направляти

I have mended

ай гев мендед

я направив

To meet

ту міт

здибати

I have met

ай гев мет

я здибав

**Words to express Being or Doing.**

По англійськи і вимова

По українськи

To milk

ту мільк

доїти (корови)

I have milked  
ай гев мількд

я видоїв

To mow

ту моу

косити

I have mown  
ай гей моун

я косив

To open

ту оупн

отвирати

I have opened  
ай гев оупнд

я отворив

To order

ту ордр

розвказувати

I have ordered  
ай гев ордрд

я розказав

To pack up

ту пек ап

пакувати

I have packed up  
ай гев пекд ап

я запакував

To paint

ту пейнт

малювати

I have painted  
ай гев пейнтед

я намалював

To pay

ту пей

платити

I have paid  
ай гев пейд

я заплатив

Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова

По українськи

To plant

ту плянт

садити

I have planted

ай гев плянтек

я засадив

To play

ту плей

бавитися

I have played

ай гев плейд

я бавився

To plough

ту пляв

орати

I have ploughed

ай гев плявд

я зорав

To pump

ту памп

помпувати

I have pumped

ай гев пампд

я напомпував

To pull

ту пуль

тягнути

I have pulled

ай гев пульд

я потягнув

To read

ту рід

читати

I have read

ай гев ред

я перечитав (чи-  
тав)

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
It rains іт рейнс	падає дощ
It has rained іт гез рейнд	падав дощ
To reap ту ріп	жати
I have reaped ай гев ріпд	я вижав
To receive ту pecів	діставати
I have received ай гев pecівд	я дістав
To remember ту рімембр	пригадувати собі
I have remembered ай гев рімембрд	я пригадав собі
To repeat ту ріпіт	повтаряти
I have repeated ай гев репітед	я повторив
To reply ту ріпляй	відповідати
I have replied ай гев ріпляйд	я відповів

## Слова означаючі бути або робити

По англійськи і вимова

По українськи

To rest

ту рест

відпочивати

I have rested

ай гев рестед

я відпочивав

To return

ту рітерн

вертати

I have returned

ай гев рітернд

я вернув

To ride

ту райд

їздити

I have ridden

ай гев ріден

я їздив

To run

ту ран

бігати

I have run

ай гев ран

я біг

To saw

ту со

різати пилою

I have sawn

ай гев соун

я різав

To say

ту сей

говорити

I have said

ай гев сед

я сказав

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
To see ту сі	видіти
I have seen ай гев сін	я видів
To serv ту серв	служити
I have served ай гев сервд	я служив
To show ту шов	показувати
I have shown ай гев шовн	я показав
To shovel ту шавль	робити лопатою
I have shovelled ай гев шавльд	я робив лопатою
To sit down ту сіт давн	сидати
I have sat down ай гев сет давн	я сів
To shear ту шір	стригти
I have sheared ай гев шірд	я остриг

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова

По українськи

To skim

ту скім

збирати сметану

I have skimmed

ей гев скімд

я зібрав сметану

To sleep

ту сліп

спати

I have slept

ай гев слепт

я спав

It snows

іт сноув

сніг паде

it has snowed

іт гез сноуд

падав сніг

To sow

ту соу

шити

I have sown

ай гев совн

я шив

To speak

ту спік

говорити

I have spoken

ай гев спокен

я говорив

я сказав

To splice

ту спляйс

споювати

I have spliced

ай гев спляйсд

я споїв (злучив)

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
To spoil ту спойль	псувати
I have spoiled ай гев спойльд	я зіпсував
To stable ту стейблъ	заганяти до стайні
I have stabled ай гев стейблъд	я загнав до стайні
To stuck ту стук	складати в копи
I have stooked ай гев стуکд	я зложив в копи
To strip ту стріп	витягати, вибирати
I have stripped ай гев стріпд	я витягнув
To take ту тейк	брати
I have taken ай гев тейкн	я взяв
To taste ту тейст	кушати (смакувати)
I have tasted ай гев тейстед	я кушав

## Слова означаючі бути або робити.

По англійськи і вимова	По українськи
To tell ту тель	казати
I have told ай гев тоульд	я сказав
To thank ту тенк	дякувати
I have thanked ай гев тенкд	я подякував
To thaw ту тоу	таяти
It has thawed іт гез тод	відмерзло
To thresh ту треш	молотити
I have threshed ай гев трешд	я вимолотив
To throw ту тров	кидати
I have thrown ай гев тровн	я кинув
To tie ту тай	вязати
I have tied ай гев тайд	я звязав

Words to express Being or Doing.

По англійськи і вимова	По українськи
To touch ту тач	дотикати
I have touched ай гев тачд	я діткнув
To travel ту тревль	подорожувати
I have travelled ай гев тревльд	я подорожував
To translate ту тренслейт	перекладати тол- кувати
I have translated ай гев тренслейтд	я перетолкував
To understand ту андерстенд	розуміти
I have understood ай гев андерстуд	я зрозумів
To water ту уотр	заливати наводню- вати
I have watered ай гев уотрд	я залив наводнив
To wash ту уош	мити
I have washed ай гев уошд	я мив

## Слова означаючі бути або робити.

---

По англійськи і вимова	По українськи
To weed ту уід	полоти
I have weeded ай гев уідед	я виполов
To weigh ту уей	важити
I have weighed ай гев уейд	я зважив
To work ту уерк	працювати
I have worked ай гев уеркд	я працював
To write ту рейт	писати
I have written ай гев рітн	я написав

## Useful Name Words. Потрібні речення і слова.

По англійськи і вимова

Who is this? John!

Гу із діс? Джон!

Who is that? Joe!

Гу із дет? Джоу!

What is this? A plough

ут із діз? е пляв

What is that? A barn

ут із дет? е барн

What are these? Nails

ут ар діз? нейлс

What are those? Screws

ут ар тоз? скрус

I, me, my, mine

ай, мі, май, майн

You, You, Your, Yours

ю, ю, юр, юрс

По українськи

Хто то є? Іван!

Хто є тамтой? О-  
сип!

Що то є? Плуг

Що є тамто? Сто-  
доля

Що то є? цвяхи

Що є тамто? шру-  
би

я, мене, мій, мій

Ти, тебе, твій, твій

## Потрібні речення і слова

По англійськи і вимова	По українськи
He, him, his, his гі, гім, гіс, гіс	він, єго, єго, єго
She, her, her, hers ші, гер, гер, герс,	она, еї, еї, еї
It, it, its, its іт, іт, ітс, ітс	оно, єго, єго, єго
We, us, our, ours ві, ас, аур, аурс	Ми, нас, наш, наш
You, You. Your. Yours ю, ю, юр, юрс	Ви, Вас, Ваш, Ваш
They, them, their. theirs тей, тем, тейр, тейрс	они, іх, іх, іх
The farm ди фарм	фарма
The farms ди фармс	фарми
The man ди мен	мужина
The men ди мен	мужини
This farm тіз фарм	та фарма
These farms тіз фармс	ті фарми

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова	По українськи
That farm тет фарм	тамта фарма
Those farms тоуз фармз	тамті фарми
My house май гауз	мій дім
My houses май гаузез	мої доми
His horse гіз горс	его кінь
His horses гіз горзез	его коні
Our field авр фільд	наше поле
Our fields авр фільдс	наші поля
Your hand юр генд	Ваша (Твоя) рука
Your hands юр гендс	Ваші (Твої) руки
Their machine тейр машін	їх машина
Their machines тейр машінз	їх машини
The farm is mine ди фарм із майн	фарма є моя

## Потрібні речення і слова

По англійськи і вимова

По українськи

This room is yours  
тіс рум із юрз

та кімната є Ваша

These hogs are ours  
тіз горг ап аурз

ті свині є наші

### A.

Accident — аксідент  
accidents—аксідентс

пригода, випадок

Address — едрес  
addresses — едресез

адреса

Advice — адвайс

рада, відомість

Afternoon — афтернун

пополуднє

Air — ер

повітря, воздух

Animal — енімль  
animals — енімальс

звірія  
звірята

Answer — анср

відповідь

Apple — епль  
apples — епльс

яблоко  
яблока

Arm — арм  
arms — армс

рука  
руки

Arrival — ерайвлъ

прихід, прибуття

## Useful Name Words

---

По англійськи і вимова

**Ash — еш**

**ashes — ешес**

**Auto — ауто**

**autos — аутос**

**Axe — екс**

**axes — ексеz**

**Axle — екль**

**axles — ексельз**

По українськи

**попіл**

**автомобіль**

**автомобілі**

**сокира**

**сокири**

**вісь (від воза)**

### B. — Б.

**Back — бек**

**backs — бекс**

**Bakon — бейкн**

**Baker — бейкер**

**bakers — бейкерз**

**Bank — бенк**

**Barber — барбер**

**barbers — барберз**

**Barley — барли**

**Barn — барн**

**barns — барнз**

**Basin — бейсін**

**basins — бейсінс**

**зад**

**зади**

**солонина**

**пекар**

**пекари**

**банк**

**голяр (фризиер)**

**голярі**

**овес**

**стодола**

**стодоли**

**миска (на воду)**

**миски**

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Basket — баскет baskets — баскетс	кошик кошки
Bean — бін beans — бінз	фасоля
Bed — бед beds — бедз	ліжко
Bedroom — бедрум bedrooms — бедрумз спальня	
Beef-Steak — біфстейк	волова печена
Beer — бір	пиво
Bell — бель	
bells — бельз	дзвін
Bill — біль	
bills — більз	картка ракунок
Binder — байндр	
binders — байндрз	вязач (той що вя- же
Birthday — бертдай	день уродження, уродини
Bite — байт	
bites — байтс	кусок
Blanket — бленкет	
blankets — бленкетс	накривка, покри- вало

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова

Blood — бляд

Body — боді

bodies — бодіз

Bone — боун

bones — бовнз

Book — бук

books — бутс

Boot — бут

boots — бутс

Box — бокс

boxes — боксез

Boy — бой

boys — бойс

Braces — брейсез

Brake — брейк

brakes — брейкс

Brass — брас

Bread — бред

Breakfast — брекфест

Bridge — брідж

bridges — бріджиз

Brother — брадер

brothers — брадерс

Bronze — бронз

По українськи

кров

тіло

кістъ

кости

книжка

книжки

чобіт

чоботи

скринка (пачка)

скринки

хлопець

хлопці

шлийки

галъма

галъми

мосяж

хліб

снідання

міст

мости

брат

братя

бронз

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Brush — браш brushes — брашес	щітка щітки
Bucket — бакет buckets — бакетс	путня — ведро путні, ведра
Buggy — багі buggies — багіз	легка брачка
Building — більдінг buildings — більдінгз	будинок будинки
Bull — буль bulls — бульз	бик бики
Bush — буш buches — бушез	корч корчі
Butcher — бучер butchers — бучерз	різвник різвники
Butter — батер	масло
Button — батн buttons — батнз	гузик гузики
С. — Ц.	
Cabbage — кебідж cabbages — кебджез	капуста
Cabin — кебін cabins — кебінз	каюта, кабіна

## Useful Name Words.

По англійській вимова	По українській
Cake — кейк cakes — кейкс	колач колачі
Calf — каф calves — кавз	теля телята
Candle — кандль candles — кендльз	свічка свічки
Cap — кеп caps — кепс	шапка, капелюх шапки, капелюхи
Carpenter -- карпентр carpenters—карпентерс	столяр столярі
Carrot — карот carrots — каротс	морква
Cat — кет cats — кетз	кіт коти
Cattle — кетль	рогата худоба
Cellar — сельр cellars — сельрс	льох, пивниця
Cement — сімент	цемент
Chain — чейн chains — чейнз	ланцюг ланцюги
Chair — чер chairs — черс	крісло крісла
Cheese — чіз	сир

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Chicken — чікен chickens — чікенс	куря курята
Child — чайлд children — чільдрин	дитя діти
Chimney — чімни chimneys — чімнис	комін комини
Chisel — чізль chisels — чізльз	долото долота
Church — черч churches — черчез	церков, костел церкви
Clay — клей	глина
Clock — кльок clocks — кльокс	година години
Clothes — кльоутс	убрання
Coal — коуль	вуголь
Coffee — кофі	кава
Cold — коулд	зимно, простуда
Collar — коляр collars — колярс	ковнір ковнірі
Color — кальр colors — кальрз	барва, кольор барви

## Useful Name Words.

---

По англійськи і вимова	По українськи
Black — блек	чорний
White — гвайт	білий
Red — ред	червоний
Blue — блю	блакитний, синій
Brown — бравн	брунатний, гнідий
Yellow — єльов	жовтий
Grey — ґрей	сірий
Colt — колт	лоша
colts — колтс	лошата
Company — кампані	компанія, товари- ство
companies — кампанізз	компаний
Cook — кук	кухар
cooks — кукс	кухарі
Copper — копр	мідь
Country — кантрі	край
countries — кантріз	краї
Cow — кав	корова
cows — ковз	корови
Cream-separator крім-сепарейтр cream-separators- крім сепарейтрас	вирівка (центрі- фута) вирівки

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Creamery — крімері creameries — крімеріз	молочарня молочарні
Creek — крік creeks — крікс	потік потоки
Crow — кроу crows — кроуз	ворона ворони
Cup — кап cups — капс	чарка чарки
D. — Д.	
Dairy — дері dairies — деріз	молочарня
Dairyman — дерімен dairymen — дерімен	молочар
Dairyfarm — деріфарм dairyfarms-деріфармз	фарма молочна
Daughter — дотер daughters — дотерз	дочка дочки
Daughter-in-law — до- тер інльо daughters-in-law—до- терз ін льо	невістка невістки
Day — дей days — дейз	день дні

## Useful Name Words.

По англійськи вимова	По українськи
Sunday — сандей	неділя
Monday — мандей	понеділок
Tuesday — тюсдей	второк
Wednesday — венсдей	середа
Thursday — терздей	четвер
Friday — фрайдей	пятниця
Saturday — сетрдей	субота
Dentist — дентіст	дентист
Desk — деск	стіл
Dew — дю	роса
Diningroom - дайнінгрум	їdalня
Dinner — дінр	обід
dinners — дінрз	обіди
Ditch — дич	рів
ditches — дичиз	рови
Doctor — доктр	лікар
doctors — доктрз	лікарі
Dog — дог	пес
dogs — догз	пси
Door — дор	двері
doors — дорз	—

## Потрібні слова

По англійськи і вимова

По українськи

Drawer — дрор  
drawers — дрорз

засува  
засуви

Dress — дрес  
dresses — дресиз

убрання  
убрання

Drill — дріль  
drills — дрільз

сверло (борер)  
сверла

Driver — драйвер  
drivers — драйверз

візник  
візники

Duck — дак  
ducks — дакс

качка  
качки

Dust — даст

порох

## E.

Eagle — ігль  
eagles — ігльз

орел  
орли

Ear — ірп  
ears — ірз

ухо  
уха

Earth — ерт

земля

Egg — ег  
eggs — егз

яйце  
яйця

Elbow — ельбоу  
elbows — ельбоуз

локіть

## Useful Name Words.

---

По англійськи і вимова	По українськи
Electricity — електрітті	електричність
Engine енджін	льокомотива паро
engines — енджінз	ва машина
Envelope — енвельоуп	коперта
envelopes-енвельоупс	коперти
Evening — івнінг	вечір
Eye — ай	око
eyes — айз	очи
<b>F. — Ф.</b>	
Face — фейс	
faces — фейсез	твар, лаце
Family — фемілі	родина
families — феміліс	родини
Fare — фер	їзда (ціна за їзд
fares — ферс	їзди
Farm — фарм	фарма
farms — фармз	фарми
Farmer — фармер	фармар
farmers — фармерз	фармарі
Fat — фет	товщ
fats — фетс	товщи

## Потрібні слова

По англійськи і вимова

По українськи

Father — фадер  
fathers — фадерз

отець, батько  
батьки

Fee — фі  
fees — фіз

оплата  
оплати

Food — фуд

потрава, пожива

Fence — фенц  
fences — фенсез

пліт, огорожа  
плоти

Fever — фівер

горячка

Field — фільд  
fields — фільдз

поле  
поля

Finger — фінгер  
fingers — фінгерз

палець  
пальці

Fire — файр  
fires — файрс

огонь  
огні

Fireplace — файрплейс  
fireplaces — файрплей-  
[сез

огнище  
огнища

Fish — фіш  
fishes — фішез

риба  
риби

Fishing — фішінг

ловля риб

Flax — флекс

лен

Flaxseed — флекссід

насіння з льну

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова

По українськи

Floor — фльор  
floors — фльорс

підлога  
підлоги

Flour — фляур

мука

Flower — фляур  
flowers — фляурз

цвіт  
цвіти

Fly — фляй  
flies — фляйс

муха  
мухи

Fodder — фодер

паша

Foot — фут  
feet — фіт

нога  
ноги

Forehead — форгед

чоло

Forest — форест  
forests — форестс

ліс  
ліси

Fork — форк  
forks — форкс

вили

Fox — фокс  
foxes — фоксез

лис  
лиси

## Потрібні слова

По англійськи і вимова

По українськи

Frost — фрост

мороз

frosts — фростс

морози

Fur — фер

футро (кожух)

furs — ферз

футра

### G. — І.

Gasoline or Gas

бензина

газолін оп ғес

Garlick — ғарлік

часник

Garden — ғарден

загорода

gardens — ғарденз

город

Gate — ғейт

ворота

gates — ғейтс

Gear — ғір

упряж на коня

gears — ғірз

Gimlet — ғімлєт

сверло (бордер)

gimlets — ғімлєтс

сверла

Girl — ғерль

дівчина

girls — ғерльс

дівчата

**Useful Name Words.**

По англійськи і вимова

Glass — ґляс  
glasses — ґлясис

Goat — ґоут  
goats — ґоутс

Gold — ґоульд

Goose — ґуз  
geese — ґіз

Grain — ґрейн

Granary — ґренері  
granaries — ґренріз

Grass — ґрас

Gravel — ґравль

Greenfood — ґрінфуд

Gun — ған  
guns — ғанз

По українськи

склянка  
склянки

коза  
кози

золото

гуска  
гуси

зерно

шпихлір  
шпихлірі

трава

шутер

зелена паша

стрільба (кріс)  
стрільби

**H. — Г.**

Hail — ґейль

град

Hair — ґер

волося

Halter — ґольтер  
halters — ґольтерз

мотуз  
мотузи

Ham — ґем

шинка

## Потрібні слова

По англійськи і вимова

По українськи

Hammer — гемер  
hammers — гемерз

молот  
молоти

Hand — генд  
hands — гендз

рука  
руки

Handle -- гендль  
handles гендльз

ручка, держак

Harness — гарнес

упряж, ярмо

Harrow — гароу  
harrows — гароус

борони

Harvest — гарвест

жнива

Hat — гет  
hats — гетс

капелюх  
капелюхи

Hawk — гак  
hawks — гакс

яструб  
яструби

Hay — гей

сіно

Hay-stack — гейстек

копиця сіна

Hayrack — гейрек  
hayrecks — гейрекс

граблі

Heat — гіт

горячо, спека

Head — гед

голова

heads — гедз

голови

Hen — ген

курка

hens — генз

кури

**Useful Name Words.**

По англійськи і вимова

Herd — герд  
herds — гердз

Herder — гердер  
herders — гердерз

Highroad — гайровд  
highroads — гайровдз

Hill — гіль  
hills — гільз

Hog — гог  
hogs — гогз

Hoof — гуф  
hoofs — гуфз

Horn — горн  
horns — горнз

Horse — горс  
horses — горзез

Hospital — госпітль  
hospitals — госпітльс

Hotel — готель  
hotels — готельс

House — гавз  
houses — гавзиз

По українськи

стадо  
стада

пастух  
пастухи

гостинець (голов  
на дорога)  
гостинці

верх, горбок  
горбки

свиня, вепр  
свині

копито  
копита

ріг  
роги

кінь  
коні

шпиталь  
шпиталі

готель  
готелі

дім  
доми

## Потрібні слова

Io англійськи і вимова	По українськи
Hunting — гантінг	польовання
Husband — газбенд	муж
Husbands — газбенду	мужі
Hut — гат	шопа, комірка
huts — гатс	комірки

### I.

Ice — айс	лід
Illness — ільнес	хороба
Implement — імплмент	знаряд
implements — іmpl-	
[ментс	знаряддя
Incubator — інкубейтр	машина до вигрі- вання яєць
incubators-інкубейтрес	
Ink — інк	чорнило
Inkstand — інкстенд	каламар
Interpreter — інтерпретер	переводчик товмач
interpreters — інтер- претерс	переводчики
Iron — айрон	веліво
Cast iron — каст-айрон	лите веліво
Wrought iron — рот- [айрон	куте веліво

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова

По українськи

Island — айленд  
islands — айлендс

остров  
острови

J. — Й.

Jam — Джем

смажені ягоди,  
овочі

### K.

Kettle — кетль  
kettles — кетльз

чайник (посуда)  
чайники

Kitchen — кічн  
kitchens — кічнс

кухня  
кухні

Knee — ні  
knees — ніс

коліно  
коліна

Knife — найф  
knives — найфс

ніж  
ножі

### L. — Ль.

Lake — лейк  
lakes — лейкс

озеро  
озера

Lamb — лем  
lambs — лемз

ягня  
ягнята

Lamp — лемп  
lamps — лемпз

лямпа  
лямпи

## Потрібні слова.

По англійськи і вимова	По українськи
Landlord — лендльорд landlords—лендльордс	господар, власти- тель, господарі
Laundry-льондрі, ляндрі пральня laundries — льондріз, ляндріз	пральні
Law — льо laws — льоз	право, закон права
Lawyer — льоєр lawyers — льоєрз	адвокат адвокати
Lead — лед	олово
Leaf — ліф leaves — лівз	листок листи
Leather — лєдер	скіра
Leg — лєг legs лєгс	нога ноги
Lemonade — лемонейд	лімоняда
Letter — лєтер letters — лєтерс	лист листи
Letter-box—лєтєр бокс	скринка на листи
Lever — лівер levers — ліверз	держак, ручка держаки
License — ляйсенс licenses—ляйсенсис	поволення

## Useful Name Words.

---

По англійськи і вимова

Lid — лід

lids — лідз

Light — ляйт

Lightning — ляйтнінг

Limb — лім

limbs — лімз

Lime — ляйм

Line — ляйн

lines — ляйнз

Load — льовд

loads — льовдс

Lock — льок

locks — льокз

Log — льог

logs — льогз

Looking-glass

люкін гляс

Loss — льос

losses — льосиз

По українськи

повіка

повіки

світло

лискавка

член

члени

глина

лінія

тягар, ладунок

ладунки

замок

замки

поліно, бельок

поліна

зеркало

страта

### M.

Machine — мешін

machines — мешінс

машина

машини

## Потрібні слова.

Іо англійськи і вимова	По українськи
Man — мен men — мен	муж мужі
Manager — менеджер managers — менеджерс	управитель, дирек- тор управителі
Mane — мейн manes — мейнз	грива гриви
Manure — манюр	ній, навіз
Mare — мер mares — мерз	кобила кобиля
Market — маркет markets — маркетс	торг, ярмарок
Mass — мас	міра
Match — меч matches — мечиз	сірник сірники
Meadow — медов meadows — медовз	лука, луг луки
Meat — міт	мясо

**Useful Name Words.**

---

По англійськи і вимова	По українськи
Medicine — медісін	медицина, лік
Merchant — мерчант merchants — мерчантс	купець купці
Metal — металь metals — метльс	металь металі
Midday — міддей	полуднє
Midnight — міднайт	північ
Milk — мільк Milking — мількін	молоко доєння (коров)
Milking machine — мількін мешін	машина до доєння коров
Mile — майлъ miles — майлъс	миля милі
Mill — міль mills — мільс	млин млини
Miller — мілэр millers — мілэрз	мельник мельники
Miner — майнер miners — майнерс	вуглекоп вуглекопи
Minute — мініт minutes — мінітс	хвиля, мінута
Money — мани	гроші

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Month — мант	місяць
January — дженюері	січень
February — фебруері	лютий
March — марч	март (березень)
April — ейпріль	квітень
May — мей	май (травень)
June — джун	червень
July — джуляй	липень
August — агаст	серпень
September — септембер	вересень
October — октобер	жовтень
November — новембер	падолист
December — дісембер	грудень
Moon — мун	місяць
Full moon — фуль мун	повня
New moon — ню мун	новий місяць
Morning — морнінг	рано
Mortar — мортар	вапно

**Useful Name Words.**

По англійськи і вимова	По українсь
Mother — мадер mothers — мадерз	мати матери
Motor — моутор motors — моуторз	мотор мотори
Mountain — маунтейн mountains — маунтейнс	гора гори
Mower — моур mowers — моурс	жнець женці
Mouth — маутг	уста, губа
Mud — мад	болото
Mustard — mastard	гірчиця
Mutton — матн	баранина

**N. — H.**

Nail — нейл nails — нейлз	цвях цвяхи
Neck — нек necks — некз	карк карки
Needle — нідль needles — нідльс	голка голки
Nephew — нефю nephews — нефюз	братанок або сес- [трінок]

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
News — нюс	новина
Newspaper — нюспейпр newspapers	газета
Niece — ніс nieces — нісиз	братанка, сестрін- ка
Night — найт nights — найтс	ніч ночи
Noon — нун	полуднє
North — норт	північ
Note — ноут notes — ноутс	записка, нота записки
Nose — ноув noses ноувез	ніс носи
Nut — нат nuts — натз	оріх оріхи
Number — намбер numbers — намберс	число, нумер числа

## O.

Oak — оук	дуб
oaks — оукс	дуби
Oath — оут	
oaths — оутс	присяга

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова	По українськи
Oats — оутс	овес
Office — офіс offices — офісиз	бюро канцелярія
Oil — ойль	олива, олій
Oil-can — ойль кен	оліярка
Optician — оптішин	одтик
Onion — аньон onions — аньонс	цибуля
Orange — срендж oranges — сренджис	помаранча помаранчі
Order — ордр orders — ордrc	розказ
Oven — авн ovens — авенс	піч печі
Overcoat — оверкговт	оберок, плащ
Owl — ауль owls — аульс	сова сови
Ox — окс oxen — оксен	віл воли

## Потрібні слова

---

По англійські і вимова      По українські

### P. — П.

Pain — пейн	біль
Paper — пейпр papers — пейпсрс	папір папери
Parcel — парсель parcels — парсльс	пакунок пакунки
Post — поуст	пошта
Part — парт parts — партс	частина
Partner — партнер partners — партнерс	спільник спільники
Party — парті parties — гартис	партия, група
Path — пат paths — патс	стежка стежки
Paw — по paws — пос	ніготь, пазур, нігті
Payment — пеймент	плаченння, заплата
Pea — пі peas — піс	горох

**Useful Name Words.**

---

По англійськи і вимова	По українськи
Pear — пер pears — перс	грушка грушки
Pen — пен pens — пенс	перо пера
Penknife — пеннайф penknives — пеннайвс	ножик
Pencil — пенсіль pencils — пенсільс	олівець олівці
Pepper — пепр	перець
Pheasant — фезинт	бажант
Pig — піг pigs — пігз	свиня свині
Pillow — пільов pillows — пільзовс	подушка подушки
Pin — пін pins — пінс	шпилька шпильки
Pincers — пінзрс	щипці
Plate — плейт plates — плейтс	таріль тарелі
Plum — плям plums — плямс	сливка сливки
Pocket — покет pockets — покетс	кишеня кишені

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Policeman — полісмен	поліцай
policeman — полісмен	поліцаї
Poison — пойзин	отруя
poisons — пойзинс	отруї
Pork — порк	вепрове мясо
Post — поуст	пошта
Postmaster-поустмастер	поштар
Potato — потейто	
potatoes — потейтос	бараболі
Preacher — прічер	проводник
preachers — прічерс	проводники
Price — праїс	ціна
prices — праїцез	ціни
Priest — пріст	священик
Priests — прістс	священики
Prison — прізн	
prisons — прізنس	тюрма, кримінал
Proof — пруф	доказ
proofs — пруфтс	докази

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова

По українськи

Pudding — пудінг

пудінг

Pump — памп

помпа

pumps — пампс

помпи

Purse — перс

калита, (пулярес)

purses — персес

калити

## Q.

Quarter — квотр

quarters — квотрс

чвертка

## R. — P.

Rain — рейн

дощ

Rake — рейк

rakes — рейкс

граблі

Railway — реїлвей

railways — реїлвейз

велізна дорога

Station — стейшин

стация

Raspberry — расбери

малина

rasberries — расберіз

малини

Receipt — picit

квіт (поквітоване)

receipts — picitc

квіти

## Потрібні слова

По англійськи і вимова

Reins

Reply —  
replies —

Reservoir —  
reservoirs —

Rest —

Rice —

Rifle —  
rifles —

Ring —  
rings —

River —  
rivers —

Road —  
roads —

Rock —  
rocks —

Rock-salt

Roof —  
roofs —

Room —  
rooms —

По українськи

важки

відповідь  
відповіди

збірник  
збірники

відпочинок

риж

кріс, рушниця  
кріси

перстень  
перстені

ріка  
ріки

дорога  
дороги

скала  
скали

камінна сіль

дах  
дахи

кімната  
кімнати

**Useful Name Words.**

По англійськи і вимова

**Root** — рут  
roots — рутс

**Rope** — роуп  
ropes — роупс

**Rose** — роуз  
roses роузис

**Rye** рай

По українськи

корінь  
коріні

мотуз  
мотузи

рожа  
рожі

жито

**S — C.**

**Saddle** — седль  
saddles — седльз

сідло  
сідла

**Saddler** — седлер  
saddlers — седлерс

той що робить  
сідла

**Sale** — сейль  
sales — сейльз

продаж

**Salt** — сольт

сіль

**Sand** — сенд

пісок

**Saucepan** — соспен

ринка

**Saucer** — сосер  
saucers — сосерс

тарілка (мала)  
тарілки

**Sausage** — сосідж  
sausages — сосіджис

ковбаса  
ковбаси

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Saw — со saws — сос	пила пили
Scales — скейлс	шальки від ваги
Schol — скул schools — скулз	школа школи
Scissors — сіврс	ножиці
Screw — скру screws — скрус	шруба шруби
Scythe — сайт scythes — сайтс	коса, серп коси, серпи
Season — сізн seasons — сізнс	пора року пори року
Spring — спрінг	весна
Summer — самер	літо
Seat — сіт seats — сітс	сидження
Second — секнд seconds — секндс	секунда секунди
Seed — сід seeds — сідс	сім'я, насіння сімена

## Useful Name Words.

---

По англійськи і вимова	По українськи
Seed-wheat -- сідвгіт	насіння пшениці
Seed-oats — сід оутс	” вівса
Seed-barley — сід барлі	” ячменю
Seed-rye — сід рай	” жита
Service — сервіс	
services — сервісиз	служба
Servant — сервент	служачий(а) слуга
servants — сернентс	слуги
Shade — шейд	тінь
shades — шейдс	тіни
Shadow — щедов	
shadows — шедовз	тінь
Share — шер	часть
shares — шерс	часті
Sheep — шіп	вівця
Sheet — шіт	простирадло
sheets — шітс	простирадла
Shepherd — шеперд	пастух
shepherds — шепердс	пастухи
Shirt — шерт	сорочка
shirts — шертс	сорочки

## Потрібні слова.

По англійськи і вимова	По українськи
Shoe шу shoes — шуз	чевешик чевесики
Shop — шоп shops — шопс	склеп склени
Shoulder — шоульдер shoulders—шоульдерс	рамя рамена
Shovel — шавль shovels — шавльс	лопата лопати
Sickness — сікнез	слабість
Side — сайд sides — сайдс	сторона сторони
Signature — сігнечер signatures—сігнечерс	підпис
Silver — сільвер	срібло
Skin — скін	скіра
Sky — скай	небо
Sled — след	сани
Slough — сляу sloughs — сляус	болото, багно багна

## Useful Name Words

По англійськи і вимова	По українськи
Smith — сміт	коваль
Smoke — смоук	дим
Snow — снов	свіг
Sock — сок socks — сокс	скарпітка скарпітки
Soil — сойль	земля
Soap — соуп	мило
South — саут	півднє
Spanner — спенер spanners — спенрс	ключ до шруб ключи
Speed — спід	скорість
Spoon — спун spoons — спунз	ложка ложки
Sprain — спрейн sprains — спрейнс	звихнення
Square — сквер	площа чотиро- кутник
Stable — стейбл stables — стайблз	стайня, хлів стайні, хліви
Stack — стек stacks — стекс	стіг, копиця стоги
Stairs — стерз	сходи
Stamp — стемп stamps — стемпс	марка, поштовий значок

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Star — стар stars — старс	звізда звізди
Station — стейшн stations — стейшинс	стачия
Steamer — стімер steamers — стімерс	корабель кораблі
Steel — стіль	сталь
Steer — стір steers — стірс	бик бики
Sting — стінг	вколення
Stocking — стокінг stockings — стокінгс	пончохи
Stone — стовн stones — стовнс	камінь каміння
Store — стор stores — сторс	склеп склени
Storm — сторм storms — стормз	буря бурі
Stove — стов stoves — стовс	піч печі
Strap — стреп straps — стрепс	ремінь ремені

**Useful Name Words.**

По англійськи і вимова	По українськи
Straw — стро	солома
Straw-stack — стростек	стіг соломи
Strawberry — строберрі strawberries — стро- [берріс	ягода ягоди
Stream — стрім streams — стрімв	поток потоки
Street — стріт streets — стрітс	улиця улиці
Stubble — стабль	стерня
Stump — стамп stumps — стам	пеньок пеньки
Sugar — шугер	цукор
Sun — сан	сонце
Sun-rise — санрайз	схід сонця
Sun-set — сансет	захід сонця
Supper — сапер	вечера
Table — тейблъ tables — тейблъз	стіл столи

T.

Table — тейблъ  
tables — тейблъз

## Потрібні слова

аанглійськи і вимова	По українськи
able-cloth — тейблъ- [кльот	обрус
ailor — тейльор	кравець
tailors — тейльорс	кравці
ap — теп	чіп
taps — тепс	чопи
ea — ті	чай
eacher — тічер	учитель
teachers — тічерз	учителі
elegraph — телеграф	телеграф
haw — то	відлега
hief — тіф	злодій
thieves — тівз	злодії
hirst — терст	спрага
hread — тред	нитка
threads — тредс	нитки
hreshing — трешінг	молочення
hreshing-machine — трешінг машин	машина до моло- [чення
'hroat — троут	горло
throats — троутс	горла

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова	По українськи
Thumb — там thumbs — тамс	палець пальці
Thunder — тандер	грім
Ticket — тікет tickets — тікетс	листок, білет
Timber — тімбер	дерево
Time — тайм	час
When — гвен	коли
Already — ольреди	вже
Before — біфор	перед
Now — нау	тепер
Soon — сун	сейчас, скоро
Afterwards - афтервордс	опісля, потім
This morning — тіс мор- [нінг]	нині рано
To-night — тунайт	нині вечер
To-morrow — туморов	завтра
This week — тіс вік	того тижня
Next week — некст вік	на другий тиждень

## Потрібні слова

По англійські і вимова

Tin — тін

Tabacco — табако

Toe — тоу

toes — тоуз

Tongue — танг

tongues — тангс

Tool — туль

tools — тульз

Tooth — тут

teeth — тіт

Towel — таель

towels — тауельз

Town — тавн

towns — тавнз

Train — трейн

trains — трейнз

Tree — трі

trees — трів

Trough — трав

troughs — травз

Trousers — травверс

Turkey — теркі

turkeys — теркіс

По українськи

блляха

тютюн

палець в нозі

пальці "

язик

язики

знарядя

зуб

зуби

ручник

ручники

місто

міста

поїзд

поїзди

дерево

дерева

корито

корита

штани

індик

індики

**Useful Name Words.**

---

По англійськи і вимова

По українськи

**V.**

Valley — велі  
valleys — веліс

долина  
долина

Veal — віль

телятина

Vegetable — веджетебль  
vegetables — ведже-  
[тебльс ярина

View — вю  
views — вюз

вид  
види

Village — віледж  
villages — віледжис

село  
села

**W. - В.**

Wagon — веғн  
wagons — веғнс

віз, вагон  
вагони

Waiting — вейтінг

чекання

Waiting-room — вейтінг-  
[рум

почекальня

Walking — вокінг

ходження

Wall — воль  
walls — вольс

стіна  
стіни

Wallet — уолет

калита, торба

## Потрібні слова

По англійськи і вимова	По українськи
Watch — воch	годинник
Water — вотр	вода
Weather — ветр	погода
Weed — від weeds — відс	кукіль хабазя
Week — вік weeks — вікс	тиждень тиждень
Weight — вейт	вага
Well — вель wells — вельс	керниця керниці
West — вест	захід
Wheat — гвіт	пшениця
Wheel — гвіль wheels — гвільз	колесо колеса
Widow — відов widows — відовз	вдова вдови
Wife — вайф wives — вайфс	жінка жінки

## Useful Name Words.

По англійськи і вимова	По українськи
Wind — уінд	вітер
Window — уіндов windows — уніндовс	вікно вікна
Wire — уайр wires — уайрс	дріт дроти
Witness — уітнес witnesses — уітнесес	съвідок съвідки
Wolf — вульф wolves — вульфс	вовк вовки
Woman — вумен women — вімен	женщина женщини
Wood — вуд	древа
Wool — вуль	вовна
Worm — уерм Worms — уермс	хробак хробаки
World — уерльд	світ
Wound — вунд wounds — вундс	рана рани

**Useful Description Words**  
**Юсфуль Діскріпшен Уердс.**  
**Пожиточні Слова описові.**

По англійськи і вимова

По українськи

Bad — бед

злий

worse — уерс

гірший

worst — уерст

найгірший

As bad as -- ез бед ез

такий злий як

worse than-уерс тен

гірший від

the worst— де уерст

найгірший

Blunt — блянт

тупий

blunter — блянтер

тупійший

bluntest — блянтст

найтупійший

Broad — брод

широкий

broader — бродер

ширший

broadest — бродест

найширший

Cheap — чіп

дешевий

cheaper — чіпер

дешевший

cheapest — чіпест

найдешевший

Clean — клін

чистий

cleaner — клінер

чистійший

cleanest — клінест

найчистійший

Clear — клір

ясний

clearer — клірер

ясніший

clearest — клірест

найясніший

**Useful Description Words.**

По англійськи і вимова

**Cold** — кольд

colder — кольдер

coldest — кольдест

**Content** — контент

more content-мор кон-

[тент більш вдоволений

**most content** — мост

[контент

По українськи

зимно (зимний)

зимніше

найзимніше

вдоволений

більш вдоволений

найбільш вдоволе-

ний

**Dark** — дарк

darker — даркер

darkest — дарkest

темний (темно)

темніший

найтемніший

**Dear** — дір

dearer — дірер

dearest — дірест

дорогий

дорощий

найдорощий

**Deep** — діп

deeper — діпер

deepest — діпест

глибокий

глибший

найглибший

**Dirty** — дергі

dirtier — дергієр

dirtiest — дергієст

брудний

бруднійший

найбруднійший

**Dry** — драй

drier — др'єр

driest — драєст

сухий

сухший

найсухший

**Early** — ерлі

earlier — ерлієр

earliest — ерлієст

вчасний (вчасно)

вчаснійший

найвчаснійший

## Пожиточні слова описові.

lo англійськи і вимова

Easy — ізі

easier — ізієр

easiest — ізієст

Fair — фер

fairer — ферер

fairest — ферест

Fat — фет

fatter — феттер

fattest — феттест

Flat — флет

flatter — флегтер

flattest — флеттест

Fresh — фреш

fresher — фрешер

freshest — фрешест

Full — фуль

Good — гуд

better — бетгер

best — бест

Happy — гепі

happier — гепієр

happiest — гепієст

Hard — гард

harder — гардер

hardest — гардест

По українськи

легкий (легко)

лекший

найлекший

гарний, ясний

гарнійший

найгарнійший,

товстий

товстійший

найтовстійший

плоский

плоскіший

найліній

свіжий

свіжіший

найсвіжіший

повний

добрий

ліпший

найліпший

ща́сливий

ща́сливіший

найща́сливіший

твердий

твердший

найтвердший

## Useful Description Words.

По англійськи і вимова

Heavy — геві  
heavier — гевієр  
heaviest — гевієст

High — гай  
higher — гаєр  
highest — гаєст

Honest — онест

Hungry — гангрі

Ill — іль  
worse — уерс  
worst — уерст

Large — лярдж  
larger — лярджер  
largest — лярджест

Late — лейт  
later — лейтер  
latest — лейтест

Light — ляйт  
lighter — ляйтєр  
lightest — ляйтест

Little — літль  
less — лес  
least — ліст

По українськи

тяжкий  
тяжший  
найтяжший

високий  
висший  
найвисший

чесний

голодний

слабий, хорій  
слабший  
найслабший

великий  
більший  
найбільший

пізний (пізно)  
пізніший  
найпізніший

легкий  
легший  
найлегший

малий (мало)  
менший  
майменший

## Пожиточні слова описові.

Іо англійськи і вимова	По українськи
long — льонг	довгий
longer — льонгер	довший
longest — льонгест	найдовший
Muddy — маді	болотнистий
Narrow — нерров	вузкий
narrower — нерроуер	вузший
narrowest — нерроуест	найвузший
Near — нір	близький (блізько)
nearer — нірер	близший
nearest — нірест	найближчий
New — ню	новий
newer — нюєр	новіший
newest — нюест	найновіший
Old — ольд	старий
older — ольдер	старший
oldcst — ольдест	найстарший
Poor — пур	бідний
poorer — пурер	бідніший
poorest — пурест	найбідніший
Rich — річ	богатий
richer — річер	богатіший
richest — річест	найбогатший
Ripe — райп	зрілий
riper — райпер	зріліший
ripest — райпест	найзріліший

## Useful Description Words.

По англійськи і вимова	По українськи
Rough — раф rougher — рафер roughest — рафест	шорсткий шорсткійший иайшорсткійший
Round — раунд	круглий
Sharp — шарп sharper — шарпер sharpest — шарпест	острий остріший найостріший
Short — шорт shorter — шортер shortest — шорсест	короткий коротший найкоротший
Slow — сльов slower — сльоуер slowest — сльоуест	повільний (поволи) повільнійший найповільніший
Small — смол smaller — смолер smallest — смолест	малий менший найменший
Smooth — смуд smoother — смудер smoothest — смудест	гладкий гладший найгладший
Soft — софт softer — софтер softest — софтест	мягкий мягший наймягший
Sound — саунд sounder — саундер soundest — саундест	здоровий (кріпкий) здоровіший найздравіший
Square — сквер	четирогранний

## Пожиточні слова описові.

По англійськи і вимова

По українські

Strong — стронг

сильний

stronger — стронгер

сильніший

strongest — стронгест

найсильніший

Stupid — стюпід

дурний

Sure — шур

певний

surer — шурер

певніший

surest — шурст

найпевніший

Sweet — світ

солодкий

sweeter — світер

солодший

sweetest — світест

найсолодший

Thick — тік

грубий

thicker — тікер

грубший

thickest — тіkest

найгрубший

Thin — тін

тонкий

thinner — тіннер

тонший

thinnest — тіннест

найтонший

Thirsty — терсті

спрагнений

True — тру

правдивий

## Useful Description Words.

По англійськи і вимова

**Useful** — юзфуль

**more useful** — мор

юзфоль

**most useful** — мост

юзфоль

**Warm** — уорм

**warmer** — уормер

**warmest** — уормест

**Weak** — уік

**weaker** — уікер

**weakest** — уікест

**Well** — уель

**better** — бетер

**best** — бест

**Whole** — гоуль

**Wide** — уайд

**wider** — айдер

**widest** — уайдест

**Wild** - уайлд

**wilder** — уайлддер

**wildest** — уайлдест

**Wise** — уайз

**wiser** — уайзер

**wisest** — уайвест

**Young** — янг

**younger** — янгер

**youngest** — янгест .

По українськи

**пожиточний**

**пожиточнійший**

**найпожиточніший**

**теплий**

**тепліщий**

**найтепліший**

**слабий**

**слабший**

**найслабший**

**добрий (добре)**

**ліпший**

**найліпший**

**цілий**

**широкий**

**ширший**

**найширший**

**дикий**

**дикіший**

**найдикіший**

**мудрий**

**мудріший**

**наймудріший**

**молодий**

**молодший**

**наймолодший**

## Words to Express How? When? What? Where and Why?

### Слова, котрі означають Як? Коли? Що? Де? Чому?

По англійськи і вимова

About — ебавт

Above — ебав

After — афтер

Afterwards — афтервордс опісля, потім

Again — егейн

Against — егейнст

All — ол

Almost — олмоуст

Already — олреді

Also — олсо

Although — олтог

Altogether — олтугедер

Always — олвейз

Among — емэнг

По українськи

коло, про

понад, над

потім, за

опісля, потім

знову

проти

всі

майже

вже

також

хоча, хочби

зовсім

все, завсіди

поміж

## Words to Express How? When? What Where? and Why?

По англійськи і вимова

And — енд

As many — ез мені

As much — ез мач

As soon as — ез сун ез так скоро як

At — ет

At first — ет ферст

At last — ет ляст

At least — ет лісг

At once — ет уанс

Because — бікоз

Before — біфор

Behind — бігайнд

Below — більов

Besides — бісайдс

Between — бітуїн

But — бат

By — бай

Down -- даун

During — дюрінг

По українськи

i

тільки

тільки

так скоро як

при, коло, в

насам перед

вкінці, врешті

принайменше

зараз, сейчас

тому що,

перед

за

під

позатим, побіч

межи, поміж

але однак

коло, через, при

вдолі, вділ

підчас

**Слова, котрі означають Як? Коли? Що?  
де? Чому?**

По англійськи і вимова	По українськи
Early — ерлі	вчасно, рано
Either-or — айдер-ор	або — або
Enough — інаф	досить
Even if — ін іф	навіть як
Every — еврі	кождий
Everywhere — еврігвер	всюди
For — фор	для, бо
From — фром	від
Here — гір	тут
Haw — гав	як
Haw much — гав мач	кілько
If — іф	як, якщо
If not — іф нот	як ні
In — ін	в
In future — ін фючер	в будущності ко- лись
Inside — інсайд	внутрі, в середині
Instead of — інстед оф	замісць
Like — ляйк	як, подібно
Little by little — літль [бай літль,	потроха помало
More — мор	більше

## Words to Express How? When? What? Where and Why?

---

По англійськи і вимова

По українськи

Much — мач

богато

Nearly — нірлі

майже

Never — невер

ніколи

Next — некст

слідуючий, най-  
блізший

Not — нот

ні

Not at all — нот ет ол

зовсім ні

Nothing — натінг

нічо

Not yet — нот ет

ще ні

Now — нау

тепер

Nowhere — ногвер

ніде

Of — оф

з, від

Of course — оф корс

очевидно, само  
собою

Often — офен

часто

On — он

на

On the left — онте лефт на ліво

On the opposite side —

он ті оппосід сайд на противнім боці

On the right - он те рейт на право

On this side - он тіс сайд на цім боці

On that side - он тег сайд на тім (тамтім) боці

Once — уанс раз

**Слова, котрі означають Як? Коли? Що?  
Де? Чому?**

По англійськи і вимова

Only —	овнлі	По українськи
Opposite —	оппосіт	напроти
Or —	ор	або
Outside —	аутсайд	поза, за, на дворі,
Over —	оувер	понад
Perhaps —	пергепс	може
Quickly —	куіклі	скоро
Quite —	куайт	зовсім
Rather —	радер	радше
Seldom —	сeldом	рідко (коли)
Since —	сінс	відколи
So —	со	так
Some —	сам	дещо, деякі
	some times -	сам таймс часом
Soon —	сун	внедовзі, зараз, скоро
Surely —	шурлі	напевно
Then —	тен	тоді
There —	тер	там
	therefore —	тому
Through —	тру	через
Thus —	тас	так, в той спосіб
To —	ту	до

## Words to Express How? When? What? Where and Why?

По англійськи і вимова

По українськи

Too — ту  
too much — ту мац

також, за  
за богато

Together — тугедер

разом

Towards — туордз

до

Under — андер

під

Unless — анлес

хиба що

Until — антіль

аж, доки

Up — ап

вгорі, вгору, на

Very — вері

дуже

Well — уель

добре

When? — гвен

коли?

Where — гвер

де?

While — гвайль

підчас

Why? — гвай

чому?

With — уід

з

Without — уідовт

без

Yet — ет

ще

On the Farm — он те фарм.

На фармі.

По англійськи і вимова По україн

Morning — морнінг ранок

Good morning — Ґуд [морнінг] добрийдє

It is time to get up — іт із тайм ту ґет ап пора вставати

Get up — ґет ап вставайте

Go to the barn — ғов ту [те барн] ідіть до стодоли

Hitch up the horses — гіч ап де горсез запряжіть коні

Can you drive? — кен ю чи умієте їхати?  
[драйв (поводити)]

Drive the horses — драйв  
[де горсез їдьте кіньми]

The cows must be milked — Де кавз маст треба подоїти ко-  
[бі мількд] [рови]

Can you milk? — кен ю чи вмієте доїти?  
[мільк]

По англійськи і вимова

По українськи

Milk the cows before  
breakfast — мільк де  
кавс біфор брекфест

видійте корови пе-  
ред сніданням

Breakfast — брекфест

снідання

Breakfast is ready —  
брекфест із реді

снідання готове

Come to breakfast —  
кам ту брекфест

ходіть на снідання

The food is on the table —  
де фуд із он де тейблъ іда є на столі

Have some bread — гев  
[сам бред

візьміть собі хліба

Do you want butter? —  
ду ю уонт батер

чи хочете масла?

Will you have tea or  
coffee? — уіл ю гев  
[ті оп кофі

чи хочете чай чи  
[каву?

Coffee, please — кофі  
[пліз прошу каву

Help yourself to the su-  
ger and cream — гелп візьміть собі цу-  
юрселф ту ді шугер  
[енд крім кор і сметану

## На Фармі

По англійськи вимова	По українськи
<b>Pass the Sugar!</b> пас де шугер	подайте цукор!
<b>Pass de porridge!</b> пас де порідж	подайте кашу!
<b>Take some bacon!</b> тейк сам бейкн	Візьміть собі со- лонини!
<b>Please, give me an egg</b> пліз гів мі ен ег	прошу подайте мені яйце
<b>A Trip to Town</b> е тріп ту тавн	Їзда до міста
<b>After breakfast, hitch up the team and go to town</b> афтер брекфест, гіч ап де тім енд گو ту тавн	по сніданню зап- ряжіть коней і їдь- те до міста
<b>Take a load of wheat to the elevator</b> тейк а льовд оф گвіт заберіть пшеницю ту ді елейватор	до елеватора
<b>Take the cream to the station</b> тейк де крім ту де стейшн	зaberіть сметану на стацію

On the Farm.

англійськи і вимова	По українськи
Take the cream to the creamery тейк де крім ту де крімері	зaberіть сметану до маслярні
Take a load of hay to town тейк е льовд оф гей ту товн	зaberіть наклад сіна до міста
Call at the post office for the mail коль ет де повст офіс фор де мейль	довідайтесь в поч- товім уряді про почту
See if there are any letters ci iф дер ар ені летерз	подивітесь чи не- ма там листів
Bring these things from the store брінг діз тінгз фром де стор	привезіть отсі річі зі склепу
Drive slowly — драйв сьловлі	ідьте поволи
Drive carefully — драйв керфулі	ідьте осторожно
Close the gate — кльовз де гейт	замкніть ворота

На Фармі.

По англійськи і вимова

По українськи

Work in the Fields

урк ін де фільдс

Праця на полі

Hitch six horses to the

plough — Гіч сікс  
горсез ту де пляв

запряжіть шість  
коней до плуга!

Hitch the horses to the

drill! — Гіч де горсез  
ту де дріль!

запряжіть коні до  
сіварки!

Plough up the stubble!

пляв ап де стабль

зоріть стерню

Harrow the field!

герров де фільд!

заволочіть поле.

Get the manure-spreader!

—гет де менюр спре-  
дер

возьміть машину  
до гноення!

Spread the manure on

the field! — спред де

менюр он де фільд!

угноїть поле!

The wheat is ready for

cutting —де гвіт із

реді фор катінг

пшеницию вже

можна жати

- По англійськи і вимова      По українськи
- Hitch the horses to the запряжіть коні до  
binder — гіч де гор- машини до вя-  
сез ту де байндер! зання!
- The hay must be cut  
де гей маст бі кат      треба косити сіно
- The mower is in the shed  
де моуер із ін дешед косярка є в шопі
- Harness the horses  
гарнес де горсез      вберіть коні
- Hitch a team to the mo- запряжіть пару ко-  
wer-гіч етім туде моуер ней до косярки
- You take the hay rake      ви візьміть греблі  
ю тейк де гей рейк      до сіна
- Rake the hay  
рейк де гей      гребліть сіно
- The hay needs stacking      треба поскладати  
де гей нідз стекінг      сіно в копиці
- The forks are in the barn  
де форкс ар ін де барн вили є встодолі
- Get a fork and help stack  
гет е форк енд гельп візьміть вили і по-  
стек      магайте складати

На Фармі.

---

По англійськи і вимова

По українськи

Dinner Time  
дінер тайм

Пора обідова

Water the horses at the  
trough! — уотер де напоїть коні при  
горсез ет де трав! кориті!

Take them to the pond! заберіть їх до  
тейк дем ту де понд! ставу!

Put them in the stable! заведіть їх до  
пут дем ін де стайлбль стайні!

Give them some oats!  
гів дем сам овтс! дайте їм вівса!

Come in for dinner  
кам ін фор дінер ходіть до обіду

The cook is calling  
де кук із колінг кухарка кличе

Have some meat!  
гев сам міт візьміть собі мяса

По англійськи і вимова

По українськи

Will you have pudding

or pie? — уіль ю гев ви хочете пудінг  
пуддінг ор пай?

We shall finish stacking

this afternoon — уі шел

фініш стекінг діз

афтернун

кінчимо копиці се-

го пополудня

To morow we shall

cultivate the summer-

fallow — ту моров уі завтра будемо у-

шел кальтівейт де са-

мер фолов

правляти літній

обліг

Chores

чорз

Дрібні домашні

роботи

Feed the chickens

лід де чікенс

нагодуйте кури

Feed tha pigs

фід де пігз

нагодуйте свині

Bring the cows in from

pasture — брінг де

кавз ін фром пасчур

приженіть корови

з пасовиска

Milk the cows

мільк де кавс

подоїть корови

На Фармі.

По англійськи і вимова	Поукраїнськи
Hang up the harness гент ап де гарнес	повісьте упряж
Get a load of straw from the stack гет е льовд оф стро фром де стек	принісіть соломи зі стіжка
Bed the horses бед де горсез	підстеліть коням
Give them some hay рів дем сам гей	дайте їм сіна
Work in the field and yard урк ін де фільд енд ярд	Праця на полі і подвір'ю
The summer follow is weedy де самер фолоу із уїді	літний обліг є за- рослий бурянами
Get the weeder from the machine shed гет де уїдер фром де мешін шед	візьміть машину до полення з шо- пи машинової
Hitch up the horses to the weeder гіч ап де горсез ту де уїдер	запряжіть коні до машини до по- лення

On the Farm.

---

По англійськи	вимова	По українськи
<b>Haul some manure to the field</b>	голь сам менюр ту де фільд	вивезіть гній на поле
<b>Haul away the manure from the stable</b>	голь еуей де менюр фром де стейбл	викиньте гній зі стайні
<b>Clean the stable</b>	клін де стейбл	вичистіть стайню
<b>Put down new bedding</b>	пут дави ню бедінг	підстеліт свіжу со- лому
<b>Open the windows</b>	опин де уіндозв	відчиніть вікна
<b>Put the horses in the stall</b>	пут де горсез ін де стол	запровадьте коні до стайні
<b>Come to the barn</b>	кам ту де барн	ходіть до стодоли
<b>Go to the granary</b>	гов ту де ґренері	ходіть до шпіхліра
<b>Live Stock</b>	ляйв сток	Худоба
<b>The horses are in the stable</b>	де горсез ар ін де стейбл	коні є в стайні

На Фармі.

По англійськи і вимова

По українські

The stock is in the  
pasture

де сток із ін де  
пасчер

худоба є на пасо-  
виску

The herder is with the  
sheep

де гердер із ут де шіт вівчар є з вівцями

The sheep need shearing треба вівці ост-  
де шір аід шірінг ригти

Shear the sheep  
шір де шіп

остріжіть вівці

Pack the wool in bags сховайте вовну  
пек де вуль ін бегз в мішки

The hogs are in the pen  
де гоїз ар ін де пен свині є в загороді

Machinery  
машинері

Машини

The implements need  
overhauling

де імплментс нід оувер- треба переглянути  
голінг знаряддя

Some will have to be  
repaired

самуйл гев ту бі  
ріперд деякі треба на-  
правити

По англійськи і вимова	По українськи
Come te the machine shed	ходіть до машино- кам ту де машін шед
First let us look at the plough	ферст лєт ас люк ет насемперед огля- де пляв
The drill is all right	січкарня є в по- де дріль із олрайт
The harrows are in order	борони є в по- де геррова ар ін ордер
Hand me a hammer	подайте молоток
I want a wrench	потребую францу- ай уонт е ренч
You will find the tools in the box	знаряддя зайдете ю уіл файнд де тульз ін де бокс
Evening	Вечір
Work is done for the day	денна праця покін- дей

## На Фармі.

По англійськи і вимова	По українськи
Dinner is over діннер із овер	по обіді (вечері)
Here is a book гіп із е бук	Ось книжка
Read the book рід де бук	читайте книжку
I want to write a letter аї үонт турайт е ле- [тер	я хочу писати лист
Give me some writing гів мі сам райтінг [paper	дайте мені паперу
	до писання
Post the letter повст де летер	надайте лист на почту
Take it to the post office тейк іт ту де повст [офіс	заберіть його на почту
I am tired аї ем таєрд	я втомлений
Are you sleepy? ар ю сліпі?	чи Ви сплячі?
I am going to bed аї ем гоінг ту бед	іду спати
Where is my room? гвер із май рум	де моя кімната?
Here is your room гіп із юр рум	тут Ваша кімната

По англійськи і вимова

По українськи

Good-night!

гут-найт

Добраніч!

Information about Im-

migrants—Інформації про  
шин ебавт імігратс

інформації про  
імігрантів

Do you speak English? чи говорите по  
ду ю спік інгліш

англійськи?

Please let me see your

passport—пліз лєт мі покажіть мені свій  
сі юр паспорт

пашпорт

Answer the following

questions, please — прошу відповісти  
ансер де фользовінг на слідуючі пи-  
квешченс пліз тання

What is your name?

уот із юр нейм як називаєтеся

Where do you come

from? — гвер ду ю кам звідки Ви приїхали  
[фром]

When did you arrive in

Canada? — гвен дід ю коли Ви приїхали  
ерайв ін Кенеда? до Канади

By what steamer?

бай уот стімер? яким кораблем?

At what port?

те от порт?

до котрого порту:

## На Фармі.

По англійськи і вимова

По українськи

How old are you?  
гав ольд ар ю?

кілько маєте літ

Are you married?  
ар ю мерід

чи Ви жонаті?

I am single  
ай ем сінгл

я кавалер (вільний)

How many children  
have you? Boys? Girls  
гав мені чільдрен гев кілько маєте дітей  
ю? бойз? ґерлз? хлопці? дівчата?

Did you work on a farm  
before coming to Ca-  
nada — дід ю уерк чи Ви працювали  
он е фарм біфор ка- на рілі перед при-  
мінг ту Кенеда? їздом до Канади

Is it your intention to  
take up land and farm  
it yourself eventually? чи маєте замір ку-  
їз іт юр інтеншен ту пити поле і натім  
тейк ай ленд енд фарм самому провади-  
іт юрселф івенчуеллі ти господарку?

Have you any money?  
гев ю ені маней чи маєте які гроші

Numbers — Числа.

По англійськи	Вимова
1 one	вон
2 two	ту
3 three	трі
4 four	фор
5 five	файф
6 six	сікс
7 seven	севен
8 eight	ейт
9 nine	нейн
10 ten	тен
11 eleven	слевен
12 twelve	твельв
13 thirteen	тертін
14 fourteen	фортін
15 fifteen	фіфтін
16 sixteen	сікстін
17 seventeen	севентін
18 eighteen	ейтін
19 nineteen	нейнтін
20 twenty	твенти

По англійськи	Вимова
30 thirty	терти
40 forty	фòрти
50 fifty	фiфти
60 sixty	сиксти
70 seventy	севенти
80 eighty	еїти
90 ninety	найнти
100 hundred	гандрид
200 two hundred	ту гандрид
300 three hundred	трi гандрид
400 four hundred	фор гандрид
500 five hundred	файв гандрид
600 six hundred	сикс гандрид
700 seven hundred	севен гандрид
800 eight hundred	ейт гандрид
900 nine hundred	найн гандрид
1000 thousand	тавзенд
2000 two thousand	ту тавзенд
5000 five thousand	файв тавзенд
10000 ten thousand	тен тавзенд

## Numbers — Числа.

---

По англійськи вимова

First — ферст

Second — секенд

Third — терд

Fourth — форт

Fifth — фіфт

По українськи

перший

другий

третій

четвертий

пятий

---

Once — уанс

один раз

Twice — твайс

два рази

Three times — трі таймс

три рази

Four times — фор таймс

чотири рази

Five times — файф таймс

пять разів

Ten times — тен таймс

десять разів

## Holidays — Свята

Christmas — хріスマс

Різдво

Easter — Істер

Воскресене

Whitsun — уїтсан

Зелені Свята

New-Year — Нюїр

Новий Рік

---

---

**Адреса бюр Департ. Коль. і Розвбудови  
С. Р. Р. в Канаді.**

---

- MONTREAL: C. L. Norwood, Assistant Superintendent of Colonization Windsor Station.
- KENTVILLE: N. S : P. L. Sanford, Assistant Superintendent of Colonization.
- TORONTO: J. D. Cameron, Assistant Superintendent of Colonization, Union Station.
- WINNIPEG: R. C. Bosworth, Superintendent of Colonization, C.P.R. Station.
- CALGARY: H. C. Kent, Assistant Superintendent of Colonization 9th, Ave. and 1st Street East.
- EDMONTON: J. Miller, Assistant Superintendent of Colonization, C. P. R. Building.
- SASKATOON: J. A. Williams, Assistant Superintendent of Colonization,C.P.R. Building.
- VANCOUVER: H. J. Loughran, Assistant Superintendent of Colonization, C. P. R. Station.

**C. A. VAN SCOY.**  
Assistant Commissioner,  
**MONTRÉAL.**

**J. N. K. MACALISTER.**  
Chief Commissioner  
**MONTRÉAL.**



Подорож кораблями і зелізницями компанії

**Canadian Pacific**  
є незвичайно вигідна і приемна  
Докладних інформацій уділяють бюра:  
„CANADIAN PACIFIC RAILWAY“

в Варшаві,  
у Львові,  
в Тернополі,  
в Кракові,  
в Берестю н|Б.,  
в Станиславові.,  
в Рівнім,

ул. Маршалковська 117.  
ул. Городецька 93.  
ул. Пілсудського 19.  
ул. Баштова 16.  
ул. Домбровського 106  
ул. Казимиривська 12.  
ул. 3-го Мая 38.